

Originaltext.

**Acte final**

de la

**Deuxième Conférence Internationale de la Paix.**

(Signé à La Haye le 18 octobre 1907.)

La Deuxième Conférence Internationale de la Paix, proposée d'abord par Monsieur le Président des États-Unis d'Amérique, ayant été, sur l'invitation de Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies, convoquée par Sa Majesté la Reine des Pays-Bas, s'est réunie le 15 juin 1907 à La Haye, dans la Salle des Chevaliers, avec la mission de donner un développement nouveau aux principes humanitaires qui ont servi de base à l'œuvre de la Première Conférence de 1899.

Les Puissances, dont l'énumération suit, ont pris part à la Conférence, pour laquelle Elles avaient désigné les Délégués nommés ci-après :

**L'Allemagne :**

- Son Exc. le Baron *Marschall de Bieberstein*, Ministre d'État, Ambassadeur Impérial à Constantinople, Premier Délégué Plénipotentiaire ;
- M. *Kriege*, Envoyé Impérial en Mission extraordinaire à la présente Conférence, Conseiller Intime de Légation et Jurisconsulte au Département des Affaires Étrangères, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, Second Délégué Plénipotentiaire ;



(Übersetzung.)

---

## **Schlussakte**

der  
**zweiten internationalen Friedenskonferenz.**

(Unterzeichnet im Haag am 18. Oktober 1907.)

---

Die zweite internationale Friedenskonferenz, die zuerst von dem Herrn Präsidenten der Vereinigten Staaten von Amerika vorgeschlagen und sodann auf die Einladung Seiner Majestät des Kaisers aller Reussen von Ihrer Majestät der Königin der Niederlande einberufen worden war, ist im Haag am 15. Juni 1907 im Rittersaale zusammengetreten mit der Aufgabe, den Grundsätzen der Menschlichkeit, die dem Werke der ersten Konferenz von 1899 zur Grundlage gedient haben, eine weitere Entwicklung zu geben.

Folgende Mächte haben an der Konferenz teilgenommen und dazu die nachstehend aufgeführten Delegierten ernannt:

### **Deutschland:**

Seine Exzellenz den Freiherrn Marschall von Bieberstein, Staatsminister, Kaiserlichen Botschafter in Konstantinopel, ersten bevollmächtigten Delegierten, Herrn Kriege, Kaiserlichen Gesandten in ausserordentlicher Mission zu dieser Konferenz, Geheimen Legationsrat und Justitiar im Auswärtigen Amte, Mitglied des ständigen Schiedshofs, zweiten bevollmächtigten Delegierten,

- M. le Contre-Amiral *Siegel*, Attaché Naval à l'Ambassade Impériale à Paris, Délégué de la Marine ;
- M. le Major-Général *de Gündell*, Quartier-Maitre Supérieur du Grand Etat-Major de l'Armée Royale de Prusse, Délégué militaire ;
- M. *Zorn*, Professeur à la Faculté de Droit de l'Université de Bonn, Conseiller Intime de Justice, Membre de la Chambre des Seigneurs de Prusse, et Syndic de la Couronne, Délégué scientifique ;
- M. *Göppert*, Conseiller de Légation et Conseiller adjoint au Département des Affaires Étrangères, Délégué adjoint ;
- M. *Retzmann*, Capitaine-Lieutenant de l'État-Major général de la Marine, Délégué adjoint de la Marine.

#### Les Etats-Unis d'Amérique :

- Son Exc. M. *Joseph H. Choate*, ancien Ambassadeur à Londres, Ambassadeur extraordinaire, Délégué Plénipotentiaire ;
- Son Exc. M. *Horace Porter*, ancien Ambassadeur à Paris, Ambassadeur extraordinaire, Délégué Plénipotentiaire ;
- Son Exc. M. *Uriah M. Rose*, Ambassadeur extraordinaire, Délégué Plénipotentiaire ;
- Son Exc. M. *David Jayne Hill*, ancien Sous-Secrétaire d'État des Affaires Étrangères, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à La Haye, Délégué Plénipotentiaire ;
- M. le Contre-Amiral *Charles S. Sperry*, ancien Président de l'École de Guerre maritime, Ministre plénipotentiaire, Délégué Plénipotentiaire ;
- M. le Général de Brigade *George B. Davis*, Chef de la Justice militaire de l'Armée des États-Unis, Ministre plénipotentiaire, Délégué Plénipotentiaire ;



- Herrn Kontreadmiral **Siegel**, Marineattaché an der Kaiserlichen Botschaft in Paris, Marine-Delegierten,  
 Herrn Generalmajor **von Gündell**, Oberquartiermeister im Königlich Preussischen Grossen Generalstabe, Militär-Delegierten,  
 Herrn **Zorn**, Professor an der juristischen Fakultät der Universität in Bonn, Geheimen Justizrat, Mitglied des Preussischen Herrenhauses und Kronsyndikus, wissenschaftlichen Delegierten,  
 Herrn **Göppert**, Legationsrat, ständigen Hülfсарbeiter im Auswärtigen Amte, Hülfсdelegierten,  
 Herrn **Retzmann**, Kapitänlieutenant vom Admiralstabe der Marine, Marine-Hülfсdelegierten ;

#### **Die Vereinigten Staaten von Amerika:**

- Seine Exzellenz Herrn **Joseph H. Choate**, ehemaligen Botschafter in London, ausserordentlichen Botschafter, bevollmächtigten Delegierten,  
 Seine Exzellenz Herrn **Horace Porter**, ehemaligen Botschafter in Paris, ausserordentlichen Botschafter, bevollmächtigten Delegierten,  
 Seine Exzellenz Herrn **Uriah M. Rose**, ausserordentlichen Botschafter, bevollmächtigten Delegierten,  
 Seine Exzellenz Herrn **David Jayne Hill**, ehemaligen Unterstaatssekretär der auswärtigen Angelegenheiten, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister im Haag, bevollmächtigten Delegierten,  
 Herrn Kontreadmiral **Charles S. Sperry**, ehemaligen Präsidenten der Marinekriegsschule, bevollmächtigten Minister, bevollmächtigten Delegierten,  
 Herrn Brigadegeneral **George B. Davis**, Chef der Militärjustiz der Armee der Vereinigten Staaten, bevollmächtigten Minister, bevollmächtigten Delegierten,

- M. *William I. Buchanan*, ancien Ministre à Buenos Ayres, ancien Ministre au Panama, Ministre plénipotentiaire, Délégué Plénipotentiaire ;
- M. *James Brown Scott*, Jurisconsulte du Département d'État des Affaires Étrangères, Délégué technique ;
- M. *Charles Henry Butler*, Rapporteur de la Cour Suprême, Délégué technique.

#### La République Argentine :

- Son Exc. M. *Roque Saenz Peña*, ancien Ministre des Affaires Étrangères, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Rome, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, Délégué Plénipotentiaire ;
- Son Exc. M. *Luis M. Drago*, ancien Ministre des Affaires Étrangères, Député, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, Délégué Plénipotentiaire ;
- Son Exc. M. *Carlos Rodriguez Larreta*, ancien Ministre des Affaires Étrangères, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, Délégué Plénipotentiaire ;
- M. le Général *Francisco Reynolds*, Attaché militaire à Berlin, Délégué technique ;
- M. le Capitaine de vaisseau *Juan A. Martin*, ancien Ministre de la Marine, Attaché naval à Londres, Délégué technique.

#### L'Autriche-Hongrie :

- Son Exc. M. *Gaëtan Mérey de Kapos-Mére*, Conseiller intime de Sa Majesté Impériale et Royale Apostolique, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, Premier Délégué Plénipotentiaire ;

Herrn William J. Buchanan, ehemaligen Gesandten in Buenos Aires, ehemaligen Gesandten in Panama, bevollmächtigten Minister, bevollmächtigten Delegierten,

Herrn James Brown Scott, Justitiar des Auswärtigen Amtes, technischen Delegierten,

Herrn Charles Henry Butler, Referenten im obersten Gerichtshofe, technischen Delegierten ;

#### Die Argentinische Republik:

Seine Exzellenz Herrn Roque Saenz Peña, ehemaligen Minister der auswärtigen Angelegenheiten, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister in Rom, Mitglied des ständigen Schiedshofs, bevollmächtigten Delegierten,

Seine Exzellenz Herrn Luis M. Drago, ehemaligen Minister der auswärtigen Angelegenheiten, Deputierten, Mitglied des ständigen Schiedshofs, bevollmächtigten Delegierten,

Seine Exzellenz Herrn Carlos Rodriguez Larreta, ehemaligen Minister der auswärtigen Angelegenheiten, Mitglied des ständigen Schiedshofs, bevollmächtigten Delegierten,

Herrn General Francisco Reynolds, Militärattaché in Berlin, technischen Delegierten,

Herrn Kapitän zur See Juan A. Martin, ehemaligen Marineminister, Marineattaché in London, technischen Delegierten ;

#### Österreich-Ungarn:

Seine Exzellenz Herrn Gaëtan Mérey von Kapos-Mérey, Geheimen Rat Seiner Kaiserlichen und Königlich Apostolischen Majestät, ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter, ersten bevollmächtigten Delegierten,



- Son Exc. le Baron *Charles de Macchio*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire, Second Délégué Plénipotentiaire ;
- M. *Henri Lammasch*, Professeur à l'Université de Vienne, Conseiller aulique, Membre de la Chambre des Seigneurs du Reichsrat autrichien, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, Délégué scientifique ;
- M. *Antoine Haus*, Contre-Amiral, Délégué naval ;
- M. le Baron *Wladimir Giesl de Gieslingen*, Major-Général, Plénipotentiaire militaire à l'Ambassade Impériale et Royale à Constantinople et à la Légation Impériale et Royale à Athènes, Délégué militaire ;
- M. le Chevalier *Othon de Weil*, Conseiller aulique et ministériel au Ministère de la Maison Impériale et Royale et des Affaires Étrangères, Délégué ;
- M. *Jules Szilassy de Szilas et Pilis*, Conseiller de Légation, Délégué ;
- M. *Emile Konek de Norwall*, Lieutenant de Vaisseau de première classe, Délégué adjoint.

#### La Belgique :

- Son Exc. M. *A. Beernaert*, Ministre d'Etat, Membre de la Chambre des Représentants, Membre de l'Institut de France et des Académies Royales de Belgique et de Roumanie, Membre d'honneur de l'Institut de Droit international, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, Délégué Plénipotentiaire ;
- Son Exc. M. *J. van den Heuvel*, Ministre d'Etat, ancien Ministre de la Justice, Délégué Plénipotentiaire ;

Seine Exzellenz den Baron Karl von Macchio, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister, zweiten bevollmächtigten Delegierten,

Herrn Heinrich Lammach, Professor an der Universität in Wien, Hofrat, Mitglied des Herrenhauses des österreichischen Reichsrats, Mitglied des Ständigen Schiedshofs, wissenschaftlichen Delegierten,

Herrn Anton Haus, Kontreadmiral, Marine-Delegierten,

Herrn Baron Wladimir Giesl von Gieslingen, Generalmajor, Militärbevollmächtigten an der Kaiserlichen und Königlichen Botschaft in Konstantinopel und an der Kaiserlichen und Königlichen Gesandtschaft in Athen, Militär-Delegierten,

Herrn Ritter Otto von Weil, Hof- und Ministerialrat im Ministerium des Kaiserlichen und Königlichen Hauses und der auswärtigen Angelegenheiten, Delegierten,

Herrn Julius Szilassy von Szilas und Pilis, Legationsrat, Delegierten,

Herrn Emil Konek von Norwall, Linienschiffsleutnant erster Klasse, Hilfsdelegierten ;

#### Belgien:

Seine Exzellenz Herrn A. Beernaert, Staatsminister, Mitglied der Repräsentantenkammer, Mitglied des Institut de France und der Königlichen Akademien von Belgien und Rumänien, Ehrenmitglied des Instituts für Internationales Recht, Mitglied des ständigen Schiedshofs, bevollmächtigten Delegierten,

Seine Exzellenz Herrn J. vanden Heuvel, Staatsminister, ehemaligen Justizminister, bevollmächtigten Delegierten,



Son Exc. le Baron *Guillaume*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à La Haye, Membre de l'Académie Royale de Roumanie, Délégué Plénipotentiaire.

#### La Bolivie :

Son Exc. M. *Claudio Pinilla*, Ministre des Affaires Étrangères, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, Délégué Plénipotentiaire ;

Son Exc. M. *Fernando E. Guachalla*, Ministre plénipotentiaire à Londres, Délégué Plénipotentiaire.

#### Le Brésil :

Son Exc. M. *Ruy Barbosa*, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, Vice-Président du Sénat, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, Délégué Plénipotentiaire ;

Son Exc. M. *Eduardo F. S. dos Santos Lisboa*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à La Haye, Délégué Plénipotentiaire ;

M. le Colonel *Roberto Trompowsky Leitão de Almeida*, Attaché militaire à La Haye, Délégué technique ;

M. le Capitaine de Frégate *Tancredo Burlamaqui de Moura*, Délégué technique.

#### La Bulgarie :

M. le Général-Major de l'État-Major *Vrban Vinaroff*, Général à la Suite, Premier Délégué Plénipotentiaire ;

Seine Exzellenz den Baron **G u i l l a u m e**, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister im Haag, Mitglied der Königlichen Akademie von Rumänien, bevollmächtigten Delegierten ;

#### **Bolivien:**

Seine Exzellenz Herrn **C l a u d i o P i n i l l a**, Minister der auswärtigen Angelegenheiten, Mitglied des ständigen Schiedshofs, bevollmächtigten Delegierten,

Seine Exzellenz Herrn **F e r n a n d o E. G u a c h a l l a**, bevollmächtigten Minister in London, bevollmächtigten Delegierten ;

#### **Brasilien:**

Seine Exzellenz Herrn **R u y B a r b o s a**, ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter, Vizepräsidenten des Senats, Mitglied des ständigen Schiedshofs, bevollmächtigten Delegierten,

Seine Exzellenz Herrn **E d u a r d o F. S. d o s S a n t o s L i s b ô a**, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister im Haag, bevollmächtigten Delegierten,

Herrn Oberst **R o b e r t o T r o m p o w s k y L e i t ã o d e A l m e i d a**, Militärattaché im Haag, technischen Delegierten,

Herrn Fregattenkapitän **T a n c r e d o B u r l a m a q u i d e M o u r a**, technischen Delegierten ;

#### **Bulgarien:**

Herrn Generalmajor im Generalstabe **V r b a n V i n a r o f f**, General à la suite, ersten bevollmächtigten Delegierten,

260      Zweite internationale Friedenskonferenz im Haag.

M. *Ivan Karandjouloff*, Procureur Général de la Cour de Cassation, Second Délégué Plénipotentiaire ;

M. le Capitaine de Frégate *S. Dimitrieff*, Chef de l'État-Major de la Flottille Bulgare, Délégué.

#### Le Chili :

Son Exc. M. *Domingo Gana*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Londres, Délégué Plénipotentiaire ;

Son Exc. M. *Augusto Matte*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Berlin, Délégué Plénipotentiaire ;

Son Exc. M. *Carlos Concha*, ancien Ministre de la Guerre, ancien Président de la Chambre des Députés, ancien Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Buenos-Ayres, Délégué Plénipotentiaire.

#### La Chine :

Son Exc. M. *Lou Tseng-Tsiang*, Ambassadeur extraordinaire, Délégué Plénipotentiaire ;

Son Exc. The Honourable *John W. Foster*, ancien Secrétaire d'Etat au Département des Affaires Étrangères des États-Unis d'Amérique, Délégué Plénipotentiaire ;

Son Exc. M. *Tsien-Sun*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à La Haye, Délégué Plénipotentiaire

M. le Colonel *W. S. Y. Ting*, Chef du Bureau de Justice militaire au Ministère de la Guerre, Délégué militaire ;

M. *Tchang Tchong Tong*, Secrétaire de Légation, Délégué adjoint ;



Herrn I v a n K a r a n d j o u l o f f , Generalstaatsanwalt  
beim Kassationshofe, zweiten bevollmächtigten Dele-  
gierten,

Herrn Fregattenkapitän S. D i m i t r i e f f , Chef des  
Stabes der bulgarischen Flottille, Delegierten ;

#### Chile :

Seine Exzellenz Herrn D o m i n g o G a n a , ausserordent-  
lichen Gesandten und bevollmächtigten Minister in  
London, bevollmächtigten Delegierten,

Seine Exzellenz Herrn A u g u s t o M a t t e , ausserordent-  
lichen Gesandten und bevollmächtigten Minister in  
Berlin, bevollmächtigten Delegierten,

Seine Exzellenz Herrn C a r l o s C o n c h a , ehemaligen  
Kriegsminister, ehemaligen Präsidenten der Deputier-  
tenkammer, ehemaligen ausserordentlichen Gesandten  
und bevollmächtigten Minister in Buenos-Ayres, be-  
vollmächtigten Delegierten ;

#### China :

Seine Exzellenz Herrn L o u T s e n g - T s i a n g , ausser-  
ordentlichen Botschafter, bevollmächtigten Delegierten,

Seine Exzellenz den Ehrenwerten J o h n W. F o s t e r ,  
ehemaligen Staatssekretär des Auswärtigen Amtes der  
Vereinigten Staaten von Amerika, bevollmächtigten  
Delegierten,

Seine Exzellenz Herrn T s i e n - S u n , ausserordentlichen  
Gesandten und bevollmächtigten Minister im Haag, be-  
vollmächtigten Delegierten,

Herrn Oberst W. S. Y. T i n g e , Chef des Militärjustiz-  
bureaus im Kriegsministerium, Militär-Delegierten,

Herrn T c h a n g T c h i n g T o n g , Legationssekretär,  
Hilfsdelegierten,

M. *Tchao-Hi-Tchiou*, ancien Secrétaire de la Mission et de la Légation Impériale de Chine à Paris et à Rome, Délégué adjoint.

#### La Colombie :

M. le Général *Jorge Holguin*, Délégué Plénipotentiaire ;

M. *Santiago Perez Triana*, Délégué Plénipotentiaire ;

Son Exc. le Général *M. Vargas*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Paris, Délégué Plénipotentiaire.

#### La République de Cuba :

M. *Antonio Sanchez de Bustamante*, Professeur de Droit international à l'Université de la Havane, Sénateur de la République, Délégué Plénipotentiaire ;

Son Exc. M. *Gonzalo de Quesada y Aróstegui*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Washington, Délégué Plénipotentiaire ;

M. *Manuel Sanguily*, ancien Directeur de l'Institut d'enseignement secondaire de la Havane, Sénateur de la République, Délégué Plénipotentiaire.

#### Le Danemark :

Son Exc. M. *C. Brun*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Washington, Premier Délégué Plénipotentiaire ;

M. le Contre-Amiral *C. F. Scheller*, Deuxième Délégué Plénipotentiaire ;

Herrn T c h a o - H i - T c h i o u , ehemaligen Sekretär der Kaiserlichen Mission und der Kaiserlichen Gesandtschaft Chinas in Paris und in Rom, Hilfsdelegierten ;

#### Kolumbien :

Herrn General J o r g e H o l g u i n , bevollmächtigten Delegierten,

Herrn S a n t i a g o P e r e z T r i a n a , bevollmächtigten Delegierten,

Seine Exzellenz den General M. V a r g a s , ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister in Paris, bevollmächtigten Delegierten ;

#### Die Republik Kuba :

Herrn A n t o n i o S a n c h e z d e B u s t a m a n t e , Professor des internationalen Rechtes an der Universität in Havana, Senator der Republik, bevollmächtigten Delegierten,

Seine Exzellenz Herrn G o n z a l o d e Q u e s a d a y A r ó s t e g u i , ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister in Washington, bevollmächtigten Delegierten,

Herrn M a n u e l S a n g u i l y , ehemaligen Direktor des Instituts für höheren Unterricht in Havana, Senator der Republik, bevollmächtigten Delegierten ;

#### Dänemark :

Seine Exzellenz Herrn C. B r u n , ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister in Washington, ersten bevollmächtigten Delegierten,

Herrn Kontreadmiral C. F. S c h e l l e r , zweiten bevollmächtigten Delegierten,



M. *A. Vedel*, Chambellan, Chef de Section au Ministère Royal des Affaires Étrangères, Troisième Délégué Plénipotentiaire.

#### La République Dominicaine :

M. *Francisco Henriquez y Carvajal*, ancien Ministre des Affaires Étrangères, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, Délégué Plénipotentiaire ;

M. *Apolinar Tejera*, Recteur de l'Institut professionnel de Saint-Domingue, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, Délégué Plénipotentiaire.

#### La République de l'Équateur :

Son Exc. M. *Victor Rendón*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Paris et à Madrid, Délégué Plénipotentiaire ;

M. *Enrique Dorn y de Alsúa*, Chargé d'Affaires, Délégué Plénipotentiaire.

#### L'Espagne :

Son Exc. M. *W. R. de Villa-Urrutia*, Sénateur, ancien Ministre des Affaires Étrangères, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire à Londres, Premier Délégué Plénipotentiaire ;

Son Exc. M. *José de la Rica y Calvo*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à La Haye, Délégué Plénipotentiaire ;

M. *Gabriel Maura y Gamazo*, Comte de la Mortera, Député aux Cortès, Délégué Plénipotentiaire ;

Herrn A. Vedel, Kammerherrn, Sektionschef im Königlichen Ministerium der auswärtigen Angelegenheiten, dritten bevollmächtigten Delegierten ;

#### Die Dominikanische Republik:

Herrn Francisco Henriquez y Carvajal, ehemaligen Minister der auswärtigen Angelegenheiten, Mitglied des ständigen Schiedshofs, bevollmächtigten Delegierten,

Herrn Apolinar Tejera, Rektor des Gewerbeinstituts in San Domingo, Mitglied des ständigen Schiedshofs, bevollmächtigten Delegierten ;

#### Die Republik Ecuador:

Seine Exzellenz Herrn Viktor Rendón, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister in Paris und in Madrid, bevollmächtigten Delegierten,

Herrn Enrique Dorn y de Alsúa, Geschäftsträger, bevollmächtigten Delegierten ;

#### Spanien:

Seine Exzellenz Herrn W. R. de Villa-Urrutia; Senator, ehemaligen Minister der auswärtigen Angelegenheiten, ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter in London, ersten bevollmächtigten Delegierten,

Seine Exzellenz Herrn José de la Rica y Calvo, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister im Haag, bevollmächtigten Delegierten,

Herrn Gabriel Mauray Gamazo, Grafen de la Mortera, Abgeordneten zu den Cortes, bevollmächtigten Delegierten,

- M. *J. Jofre Montojo*, Colonel d'État-Major, Aide de Camp du Ministre de la Guerre, Délégué adjoint militaire ;
- M. le Capitaine de Vaisseau *Francisco Chacon*, Délégué adjoint naval.

#### La France :

- Son Exc. M. *Léon Bourgeois*, Ambassadeur extraordinaire, Sénateur, ancien Président du Conseil, ancien Ministre des Affaires Étrangères, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, Délégué, premier Plénipotentiaire ;
- M. le Baron *d'Estournelles de Constant*, Sénateur, Ministre plénipotentiaire de première classe, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, Délégué, deuxième Plénipotentiaire ;
- M. *Louis Renault*, Professeur à la Faculté de Droit de Paris, Ministre plénipotentiaire honoraire, Jurisconsulte du Ministère des Affaires Étrangères, Membre de l'Institut, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, Délégué, troisième Plénipotentiaire ;
- Son Exc. M. *Marcellin Pellet*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à La Haye, Délégué, quatrième Plénipotentiaire ;
- M. le Général de Division *Amourel*, Délégué militaire ;
- M. le Contre-Amiral *Arago*, Délégué de la Marine ;
- M. *Fromageot*, Avocat à la Cour d'Appel de Paris, Délégué technique ;
- M. le Capitaine de Vaisseau *Lacaze*, deuxième Délégué de la Marine ;
- M. le Lieutenant-Colonel *Siben*, Attaché militaire à Bruxelles et à La Haye, deuxième Délégué militaire.



Herrn J. Jofre Montojo, Oberst im Generalstab,  
Adjutanten des Kriegsministers, Militär-Hülfdelegierten,  
Herrn Kapitän zur See Francisco Chacon, Ma-  
rine-Hülfdelegierten ;

#### Frankreich :

Seine Exzellenz Herrn Léon Bourgeois, ausser-  
ordentlichen Botschafter, Senator, ehemaligen Minister-  
präsidenten, ehemaligen Minister der auswärtigen An-  
gelegenheiten, Mitglied des ständigen Schiedshofs, Dele-  
gierten, ersten Bevollmächtigten,

Herrn Baron d'Estournelles de Constant,  
Senator, bevollmächtigten Minister erster Klasse, Mit-  
glied des ständigen Schiedshofs, Delegierten, zweiten  
Bevollmächtigten,

Herrn Louis Renault, Professor an der juristi-  
schen Fakultät in Paris, charakterisierten bevollmäch-  
tigten Minister, Justitiar des Ministeriums der aus-  
wärtigen Angelegenheiten, Mitglied des Institut, Mit-  
glied des ständigen Schiedshofs, Delegierten, dritten  
Bevollmächtigten,

Seine Exzellenz Herrn Marcellin Pellet, ausser-  
ordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister  
im Haag, Delegierten, vierten Bevollmächtigten,

Herrn Divisionsgeneral Amouré, Militär-Delegierten,

Herrn Kontreadmiral Arago, Marine-Delegierten,

Herrn Fromageot, Advokaten beim Appellhof in  
Paris, technischen Delegierten,

Herrn Kapitän zur See Lacaze, zweiten Marine-Dele-  
gierten,

Herrn Oberstlieutenant Siben, Militärattaché in Brüssel  
und im Haag, zweiten Militär-Delegierten ;

### La Grande-Bretagne :

- Son Exc. The Right Honourable Sir *Edward Fry*, G. C. B.,  
Membre du Conseil privé, Ambassadeur extraordinaire,  
Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, Délégué  
Plénipotentiaire ;
- Son Exc. The Right Honourable Sir *Ernest Mason Satow*,  
G. C. M. G., Membre du Conseil privé, Membre de la  
Cour permanente d'Arbitrage, Délégué Plénipotentiaire ;
- Son Exc. The Right Honourable Lord *Reay*, G. C. S. I.,  
G. C. I. E., Membre du Conseil privé, ancien Président  
de l'Institut de Droit international, Délégué Plénipoten-  
tiaire ;
- Son Exc. Sir *Henry Howard*, K. C. M. G., C. B., Envoyé  
extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à La Haye,  
Délégué Plénipotentiaire ;
- M. le Général de Division Sir *Edmond R. Elles*, G. C. I. E.,  
K. C. B., Délégué militaire ;
- M. le Capitaine de Vaisseau *C. L. Ottley*, M. V. O., R. N.,  
A. D. C., Délégué naval ;
- M. *Eyre Crowe*, Conseiller d'Ambassade, Délégué technique,  
premier Secrétaire de la Délégation ;
- M. *Cecil Hurst*, Conseiller d'Ambassade, Délégué technique,  
Conseiller légal de la Délégation ;
- M. le Lieutenant-Colonel, The Honourable *Henry Yarde-  
Buller*, D. S. O., Attaché militaire à La Haye, Délégué  
technique ;
- M. le Capitaine de frégate *J. R. Segrave*, R. N., Délégué  
technique ;
- M. le Commandant *George K. Cockerill*, Chef de Section à  
l'Etat-Major de l'Armée, Délégué technique.

## Grossbritannien :

Seine Exzellenz den Sehr Ehrenwerten Sir Edward Fry, G. C. B., Mitglied des Geheimen Rates, ausserordentlichen Botschafter, Mitglied des ständigen Schiedshofs, bevollmächtigten Delegierten,

Seine Exzellenz den Sehr Ehrenwerten Sir Ernest Mason Satow, G. C. M. G., Mitglied des Geheimen Rates, Mitglied des ständigen Schiedshofs, bevollmächtigten Delegierten,

Seine Exzellenz den Sehr Ehrenwerten Lord Reay, G. C. S. I., G. C. I. E., Mitglied des Geheimen Rates, ehemaligen Präsidenten des Instituts für internationales Recht, bevollmächtigten Delegierten,

Seine Exzellenz Sir Henry Howard, K. C. M. G., C. B., ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister im Haag, bevollmächtigten Delegierten,

Herrn Divisionsgeneral Sir Edmond R. Elles, G. C. I. E., K. C. B., Militär-Delegierten,

Herrn Kapitän zur See C. L. Ottley, M. V. O., R. N., A. D. C., Marine-Delegierten,

Herrn Eyre Crowe, Botschaftsrat, technischen Delegierten, ersten Sekretär der Delegation,

Herrn Cecil Hurst, Botschaftsrat, technischen Delegierten, Rechtsbeistand der Delegation,

Herrn Oberstlieutenant, den Ehrenwerten Henry Yarde-Buller, D. S. O., Militärattaché im Haag, technischen Delegierten,

Herrn Fregattenkapitän J. R. Segrave, R. N., technischen Delegierten,

Herrn Major George K. Cockerill, Sektionschef im Generalstabe der Armee, technischen Delegierten;



**La Grèce :**

- Son Exc. M. *Cléon Rizo Rangabé*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Berlin, premier Délégué Plénipotentiaire ;
- M. *Georges Streit*, Professeur de Droit international à l'Université d'Athènes, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, second Délégué Plénipotentiaire ;
- M. le Colonel d'artillerie *C. Sapountzakis*, Chef de l'Etat-Major Général, Délégué technique.

**Le Guatemala :**

- M. *José Tible Machado*, Chargé d'Affaires à La Haye et à Londres, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, Délégué Plénipotentiaire ;
- M. *Enrique Gomez Carrillo*, Chargé d'Affaires à Berlin, Délégué Plénipotentiaire.

**La République d'Haïti :**

- Son Exc. M. *Jean Joseph Dalbémard*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Paris, Délégué Plénipotentiaire ;
- Son Exc. M. *J. N. Léger*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Washington, Délégué Plénipotentiaire ;
- M. *Pierre Hudicourt*, ancien Professeur de Droit international public, Avocat du Barreau de Port-au-Prince, Délégué Plénipotentiaire.

**L'Italie :**

- Son Exc. le Comte *Joseph Torielli Brusati di Vergano*, Sénateur du Royaume, Ambassadeur de Sa Majesté le Roi à Paris, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, Président de la Délégation Italienne, Délégué Plénipotentiaire ;

**Griechenland:**

Seine Exzellenz Herr Cléon Rizo Rangabé, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister in Berlin, ersten bevollmächtigten Delegierten, Herr Georg Streit, Professor des internationalen Rechtes an der Universität in Athen, Mitglied des ständigen Schiedshofs, zweiten bevollmächtigten Delegierten,

Herr Artillerieoberst C. Sapountzakis, Chef des Generalstabs, technischen Delegierten;

**Guatemala:**

Herr José Tible Machado, Geschäftsträger im Haag und in London, Mitglied des ständigen Schiedshofs, bevollmächtigten Delegierten,

Herr Enrique Gomez Carrillo, Geschäftsträger in Berlin, bevollmächtigten Delegierten;

**Die Republik Haïti:**

Seine Exzellenz Herr Jean Joseph Dalbémar, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister in Paris, bevollmächtigten Delegierten,

Seine Exzellenz Herr J. N. Léger, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister in Washington, bevollmächtigten Delegierten,

Herr Pierre Hudicourt, ehemaligen Professor des internationalen öffentlichen Rechtes, Rechtsanwalt in Port-au-Prince, bevollmächtigten Delegierten;

**Italien:**

Seine Exzellenz den Grafen Joseph Tornielli Brusati di Vergano, Senator des Königreichs, Botschafter Seiner Majestät des Königs in Paris, Mitglied des ständigen Schiedshofs, Präsidenten der italienischen Delegation, bevollmächtigten Delegierten,

Son Exc. M. *Guido Pompilj*, Député au Parlement, Sous-Secrétaire d'État au Ministère Royal des Affaires Étrangères, Délégué Plénipotentiaire ;

M. *Guido Fusinato*, Conseiller d'État, Député au Parlement, ancien Ministre de l'Instruction, Délégué Plénipotentiaire ;

M. *Marius Nicolis de Robilant*, Général de Brigade, Délégué technique ;

M. *François Castiglia*, Capitaine de Vaisseau, Délégué technique.

#### Le Japon :

Son Exc. M. *Keiroku Tsudzuki*, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, premier Délégué Plénipotentiaire ;

Son Exc. M. *Aimaro Sato*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à La Haye, second Délégué Plénipotentiaire ;

M. *Henry Willard Denison*, Jurisconsulte du Ministère Impérial des Affaires Étrangères, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, Délégué technique ;

M. le Major-Général *Yoshifuru Akiyama*, Inspecteur de la Cavalerie, Délégué technique ;

M. le Contre-Amiral *Hayao Shimamura*, Président de l'École de la Marine à Etajima, Délégué technique.

#### Le Luxembourg :

Son Exc. M. *Eyschen*, Ministre d'État, Président du Gouvernement Grand-Ducal, Délégué Plénipotentiaire ;



Seine Exzellenz Herrn Guido Pompilj, Abgeordneten zum Parlament, Unterstaatssekretär im Königlichen Ministerium der auswärtigen Angelegenheiten, bevollmächtigten Delegierten,

Herrn Guido Fusinato, Staatsrat, Abgeordneten zum Parlament, ehemaligen Unterrichtsminister, bevollmächtigten Delegierten,

Herrn Marius Nicolis de Robilant, Brigadegeneral, technischen Delegierten,

Herrn Franz Castiglia, Kapitän zur See, technischen Delegierten ;

#### Japan :

Seine Exzellenz Herrn Keiroku Tsudzuki, ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter, ersten bevollmächtigten Delegierten,

Seine Exzellenz Herrn Aimaro Sato, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister im Haag, zweiten bevollmächtigten Delegierten,

Herrn Henry Willard Denison, Justitiar des Kaiserlichen Ministeriums der auswärtigen Angelegenheiten, Mitglied des ständigen Schiedshofs, technischen Delegierten,

Herrn Generalmajor Yoshifuru Akiyama, Inspektor der Kavallerie, technischen Delegierten,

Herrn Kontreadmiral Hayao Shimamura, Präsidenten der Marineschule in Etajima, technischen Delegierten ;

#### Luxemburg :

Seine Exzellenz Herrn Eyschen, Staatsminister, Präsidenten der Grossherzoglichen Regierung, bevollmächtigten Delegierten,

M. le Comte de *Villers*, Chargé d'Affaires à Berlin, Délégué Plénipotentiaire.

#### Le Mexique:

Son Exc. M. *Gonzalo A. Esteva*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Rome, Délégué Plénipotentiaire;

Son Exc. M. *Sebastian B. de Mier*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Paris, Délégué Plénipotentiaire;

Son Exc. M. *Francisco L. de la Barra*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Bruxelles et à La Haye, Délégué Plénipotentiaire.

#### Le Monténégro:

Son Exc. M. *Nelidow*, Conseiller Privé Actuel, Ambassadeur de Russie à Paris, Délégué Plénipotentiaire;

Son Exc. M. *de Martens*, Conseiller Privé, Membre permanent du Conseil du Ministère Impérial des Affaires Étrangères de Russie, Délégué Plénipotentiaire;

Son Exc. M. *Tcharykow*, Conseiller d'État Actuel, Chambellan, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Russie à La Haye, Délégué Plénipotentiaire.

#### Le Nicaragua:

Son Exc. M. *Crisanto Medina*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Paris, Délégué Plénipotentiaire.

Herrn Grafen von Villers, Geschäftsträger in  
Berlin, bevollmächtigten Delegierten ;

#### Mexiko:

Seine Exzellenz Herrn Gonzalo A. Esteva, ausser-  
ordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister  
in Rom, bevollmächtigten Delegierten,

Seine Exzellenz Herrn Sebastian B. de Mier,  
ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten  
Minister in Paris, bevollmächtigten Delegierten,

Seine Exzellenz Herrn Francisco L. de la Barra,  
ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Mi-  
nister in Brüssel und im Haag, bevollmächtigten Dele-  
gierten ;

#### Montenegro:

Seine Exzellenz Herrn Nelidow, Wirklichen Ge-  
heimen Rat, russischen Botschafter in Paris, bevoll-  
mächtigten Delegierten,

Seine Exzellenz Herrn von Martens, Geheimen Rat,  
ständiges Mitglied des Rates im Kaiserlich russischen  
Ministerium der auswärtigen Angelegenheiten, bevoll-  
mächtigten Delegierten,

Seine Exzellenz Herrn Tcharykow, Wirklichen  
Staatsrat, Kammerherrn, russischen ausserordentlichen  
Gesandten und bevollmächtigten Minister im Haag, be-  
vollmächtigten Delegierten ;

#### Nicaragua:

Seine Exzellenz Herrn Crisanto Medina, ausser-  
ordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister  
in Paris, bevollmächtigten Delegierten ;



**La Norvège:**

Son Exc. M. *Francis Hagerup*, ancien Président du Conseil, ancien Professeur de Droit, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à La Haye et à Copenhague, Délégué Plénipotentiaire;

M. *Joachim Grieg*, Armateur et Député, Délégué technique.

M. *Christian Lous Lange*, Secrétaire du Comité Nobel du Storthing Norvégien, Délégué technique.

**Le Panama:**

M. *Belisario Porras*, Délégué Plénipotentiaire.

**Le Paraguay:**

Son Exc. M. *Eusebio Machain*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Paris, Délégué Plénipotentiaire.

**Les Pays-Bas:**

M. *W. H. de Beaufort*, ancien Ministre des Affaires Étrangères, Membre de la Seconde Chambre des États-Généraux, Délégué Plénipotentiaire;

Son Exc. M. *T. M. C. Asser*, Ministre d'État, Membre du Conseil d'État, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, Délégué Plénipotentiaire;

Son Exc. le Jonkheer *J. C. C. den Beer Poortugael*, Lieutenant-Général en retraite, ancien Ministre de la Guerre, Membre du Conseil d'État, Délégué Plénipotentiaire;

**Norwegen:**

Seine Exzellenz Herr Francis Hagerup, ehemaligen Ministerpräsidenten, ehemaligen Professor des Rechtes, Mitglied des ständigen Schiedshofs, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister im Haag und in Kopenhagen, bevollmächtigten Delegierten,

Herr Joachim Grieg, Reeder und Abgeordneten, technischen Delegierten,

Herr Christian Lous Lange, Sekretär des Nobelkomitees des norwegischen Storting, technischen Delegierten;

**Panama:**

Herr Belisario Porras, bevollmächtigten Delegierten;

**Paraguay:**

Seine Exzellenz Herr Eusebio Machain, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister in Paris, bevollmächtigten Delegierten;

**Die Niederlande:**

Herr W. H. von Beaufort, ehemaligen Minister der auswärtigen Angelegenheiten, Mitglied der zweiten Kammer der Generalstaaten, bevollmächtigten Delegierten,

Seine Exzellenz Herr T. M. C. Asser, Staatsminister, Mitglied des Staatsrats, Mitglied des ständigen Schiedshofs, bevollmächtigten Delegierten,

Seine Exzellenz den Jonkheer J. C. C. den Beer Poortugael, Generallieutenant a. D., ehemaligen Kriegsminister, Mitglied des Staatsrats, bevollmächtigten Delegierten,

- Son Exc. le Jonkheer *J. A. Röell*, Aide de Camp de Sa Majesté la Reine en service extraordinaire, Vice-Amiral en retraite, ancien Ministre de la Marine, Délégué Plénipotentiaire ;
- M. *J. A. Loeff*, ancien Ministre de la Justice, Membre de la Seconde Chambre des États-Généraux, Délégué Plénipotentiaire ;
- M. *H. L. van Oordt*, Lieutenant-Colonel de l'État-Major, Professeur à l'École supérieure militaire, Délégué technique ;
- M. le Jonkheer *W. J. M. van Eysinga*, Chef de la Direction politique au Ministère des Affaires Étrangères, Délégué adjoint ;
- M. le Jonkheer *H. A. van Karnebeek*, Gentilhomme de la Chambre, Sous-Chef de Division au Ministère des Colonies, Délégué adjoint ;
- M. *H. G. Surie*, Lieutenant de Vaisseau de première classe, Délégué technique.

#### Le Pérou :

- Son Exc. M. *Carlos G. Candamo*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Paris et à Londres, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, Délégué Plénipotentiaire ;
- M. *Gustavo de la Fuente*, premier Secrétaire de Légation à Paris, Délégué adjoint.

#### La Perse :

- Son Exc. *Samad Khan Momtas-es-Saltaneh*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Paris, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, Délégué, premier Plénipotentiaire ;



Seine Exzellenz den Jonkheer J. A. R ö e l l , Adjutanten Ihrer Majestät der Königin im ausserordentlichen Dienste, Vizeadmiral a. D., ehemaligen Marineminister, bevollmächtigten Delegierten,

Herrn J. A. L o e f f , ehemaligen Justizminister, Mitglied der zweiten Kammer der Generalstaaten, bevollmächtigten Delegierten,

Herrn H. L. v a n O o r d t , Oberstlieutenant im Generalstabe, Professor an der Kriegsakademie, technischen Delegierten,

Herrn Jonkheer W. J. M. v a n E y s i n g a , Chef der politischen Abteilung im Ministerium der auswärtigen Angelegenheiten, Hilfsdelegierten,

Herrn Jonkheer H. A. v a n K a r n e b e e k , Kammerjunker, Unterchef einer Abteilung im Kolonialministerium, Hilfsdelegierten,

Herrn H. G. S u r i e , Lieutenant zur See erster Klasse, technischen Delegierten ;

#### Peru:

Seine Exzellenz Herrn C a r l o s G. C a n d a m o , ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister in Paris und in London, Mitglied des ständigen Schiedshofs, bevollmächtigten Delegierten,

Herrn G u s t a v o d e l a F u e n t e , ersten Legationssekretär in Paris, Hilfsdelegierten ;

#### Persien:

Seine Exzellenz S a m a d K h a n M o m t a s - e s - S a l t a n e h , ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister in Paris, Mitglied des ständigen Schiedshofs, ersten Bevollmächtigten,

Son Exc. *Mirza Ahmed Khan Sadig ul Mulk*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à La Haye, Délégué Plénipotentiaire ;

M. *Hennebicq*, Jurisconsulte du Ministère des Affaires Étrangères à Téhéran, Délégué technique.

#### Le Portugal :

Son Exc. le Marquis de *Soveral*, Conseiller d'État, Pair du Royaume, ancien Ministre des Affaires Étrangères, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Londres, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, Délégué Plénipotentiaire ;

Son Exc. le Comte de *Sélar*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à La Haye, Délégué Plénipotentiaire ;

Son Exc. M. *Alberto d'Oliveira*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Berne, Délégué Plénipotentiaire ;

M. le Lieutenant-Colonel d'Etat-Major *Thomas Antonio Garcia Rosado*, Délégué technique ;

M. *Guilherme Ivens Ferraz*, Capitaine-Lieutenant de la Marine, Délégué technique.

#### La Roumanie :

Son Exc. M. *Alexandre Beldiman*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Berlin, premier Délégué Plénipotentiaire ;

Son Exc. M. *Edgard Mavrocordato*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à La Haye, second Délégué Plénipotentiaire ;

Seine Exzellenz Mirza Ahmed Khan Sadig ul Mulk, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister im Haag, bevollmächtigten Delegierten, Herrn Hennebicq, Justitiar des Ministeriums der auswärtigen Angelegenheiten in Teheran, technischen Delegierten ;

#### Portugal:

Seine Exzellenz den Marquis de Soveral, Staatsrat, Pair des Königreichs, ehemaligen Minister der auswärtigen Angelegenheiten, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister in London, ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter, bevollmächtigten Delegierten,  
 Seine Exzellenz den Grafen de Sélir, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister im Haag, bevollmächtigten Delegierten,  
 Seine Exzellenz Herrn Alberto d'Oliveira, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister in Bern, bevollmächtigten Delegierten,  
 Herrn Oberstlieutenant im Generalstabe Thomaz Antonio Garcia Rosado, technischen Delegierten,  
 Herrn Guilherme Ivens Ferraz, Kapitänlieutenant der Marine, technischen Delegierten ;

#### Rumänien:

Seine Exzellenz Herrn Alexander Beldiman, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister in Berlin, ersten bevollmächtigten Delegierten,  
 Seine Exzellenz Herrn Edgard Mavrocordato, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister im Haag, zweiten bevollmächtigten Delegierten,



282      Zweite internationale Friedenskonferenz im Haag.

M. le Capitaine *Alexandre Sturdza*, du Grand État-Major,  
Délégué technique.

#### La Russie :

Son Ex. M. *Nelidow*, Conseiller Privé Actuel, Ambassadeur  
de Russie à Paris, Délégué Plénipotentiaire ;

Son Exc. M. *de Martens*, Conseiller Privé, Membre per-  
manent du Conseil du Ministère Impérial des Affaires  
Etrangères, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage,  
Délégué Plénipotentiaire ;

Son Exc. M. *Tcharykow*, Conseiller d'Etat Actuel, Chambellan,  
Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à La  
Haye, Délégué Plénipotentiaire ;

Son Exc. M. *Prozor*, Conseiller d'Etat Actuel, Chambellan,  
Ministre de Russie à Rio-Janeiro, Délégué technique ;

M. le Major-Général *Yermolow*, Attaché militaire à Londres,  
Délégué technique ;

M. le Colonel *Michelson*, Attaché militaire à Berlin, Délégué  
technique ;

M. le Capitaine de Vaisseau *Behr*, Attaché naval à Londres,  
Délégué technique ;

M. le Colonel de l'Amirauté *Ovtchinnikow*, Professeur de  
Droit international à l'Académie de la Marine, Délégué  
technique.

#### Le Salvador :

M. *Pedro J. Matheu*, Chargé d'Affaires à Paris, Membre de  
la Cour permanente d'Arbitrage, Délégué Plénipotentiaire ;

Herrn Hauptmann Alexander Sturza, vom  
Grossen Generalstabe, technischen Delegierten;

#### Russland:

Seine Exzellenz Herrn Nelidow, Wirklichen Geheimen Rat, russischen Botschafter in Paris, bevollmächtigten Delegierten,

Seine Exzellenz Herrn von Martens, Geheimen Rat, ständiges Mitglied des Rates im Kaiserlichen Ministerium der auswärtigen Angelegenheiten, Mitglied des ständigen Schiedshofs, bevollmächtigten Delegierten,

Seine Exzellenz Herrn Tcharykow, Wirklichen Staatsrat, Kammerherrn, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister im Haag, bevollmächtigten Delegierten,

Seine Exzellenz Herrn Prozor, Wirklichen Staatsrat, Kammerherrn, russischen Gesandten in Rio de Janeiro, technischen Delegierten,

Herrn Generalmajor Yermolow, Militärattaché in London, technischen Delegierten,

Herrn Oberst Michelson, Militärattaché in Berlin, technischen Delegierten,

Herrn Kapitän zur See Behr, Marineattaché in London, technischen Delegierten,

Herrn Oberst in der Admiralität Ovtchinnikow, Professor des internationalen Rechtes an der Marineakademie, technischen Delegierten;

#### Salvador:

Herrn Pedro J. Mathieu, Geschäftsträger in Paris, Mitglied des ständigen Schiedshofs, bevollmächtigten Delegierten,

M. *Santiago Perez Triana*, Chargé d'Affaires à Londres, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, Délégué Plénipotentiaire.

#### La Serbie :

Son Exc. le Général *Sava Grouitch*, Président du Conseil d'État, Délégué Plénipotentiaire ;

Son Exc. M. *Milovan Milovanovitch*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Rome, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, Délégué Plénipotentiaire ;

Son Exc. M. *Michel Militchévitch*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Londres et à La Haye, Délégué Plénipotentiaire.

#### Le Siam :

M. le Major-Général *Mom Chatidej Udom*, Délégué Plénipotentiaire ;

M. *Corragioni d'Orelli*, Conseiller de Légation à Paris, Délégué Plénipotentiaire ;

M. le Capitaine *Luang Bhuvanarth Narübal*, Délégué Plénipotentiaire.

#### La Suède :

Son Exc. M. *Knut Hjalmar Leonard de Hammar skjöld*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Copenhague, ancien Ministre de la Justice, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, premier Délégué Plénipotentiaire ;

M. *Johannes Hellner*, ancien Ministre sans Portefeuille, ancien Membre de la Cour Suprême de Suède, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, second Délégué Plénipotentiaire ;



Herrn **Santiago Perez Triana**, Geschäftsträger in London, Mitglied des ständigen Schiedshofs, bevollmächtigten Delegierten ;

#### Serbien :

Seine Exzellenz den **General Sava Grouitch**, Präsidenten des Staatsrats, bevollmächtigten Delegierten,

Seine Exzellenz **Herrn Milovan Milovanovitch**, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister in Rom, Mitglied des ständigen Schiedshofs, bevollmächtigten Delegierten,

Seine Exzellenz **Herrn Michel Militchévitch**, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister in London und im Haag, bevollmächtigten Delegierten ;

#### Siam :

Herrn Generalmajor **Mom Chatidej Udom**, bevollmächtigten Delegierten,

Herrn **Corragioni d'Orelli**, Legationsrat in Paris, bevollmächtigten Delegierten,

Herrn Hauptmann **Luang Bhuvanarth Narübal**, bevollmächtigten Delegierten ;

#### Schweden :

Seine Exzellenz **Herrn Knut Hjalmar Leonard von Hammarskjöld**, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister in Kopenhagen, ehemaligen Justizminister, Mitglied des ständigen Schiedshofs, ersten bevollmächtigten Delegierten,

Herrn **Johannes Hellner**, ehemaligen Minister ohne Portefeuille, ehemaliges Mitglied des obersten Gerichtshofs in Schweden, Mitglied des ständigen Schiedshofs, zweiten bevollmächtigten Delegierten,

- M. le Colonel *David Hedengren*, Chef d'un régiment d'artillerie, Délégué technique;
- M. *Gustaf de Klint*, Capitaine de Frégate, Chef de Section à l'Etat-Major de la Marine Royale, Délégué technique.

#### La Suisse :

- Son Exc. M. *Gaston Carlin*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Londres et à La Haye, Délégué Plénipotentiaire;
- M. *Eugène Borel*, Colonel d'Etat-Major Général, Professeur à l'Université de Genève, Délégué Plénipotentiaire;
- M. *Max Huber*, Professeur de Droit à l'Université de Zurich, Délégué Plénipotentiaire.

#### La Turquie :

- Son Exc. *Turkhan Pacha*, Ambassadeur extraordinaire, Ministre de l'Evkaf, premier Délégué Plénipotentiaire;
- Son Exc. *Réchid Bey*, Ambassadeur de Turquie à Rome, Délégué Plénipotentiaire;
- Son Exc. le Vice-Amiral *Mehemmed Pacha*, Délégué Plénipotentiaire;
- Raïf Bey*, Conseiller légiste de la Liste Civile, Délégué adjoint;
- Le Colonel d'Etat-Major *Mehemmed Saïd Bey*, Délégué adjoint.

#### L'Uruguay :

- M. *José Batlle y Ordoñez*, ancien Président de la République, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, premier Délégué Plénipotentiaire;

Herrn Oberst David Hedengren, Kommandeur eines Artillerieregiments, technischen Delegierten,  
 Herrn Gustav von Klint, Fregattenkapitän, Sektionschef im Generalstabe der Königlichen Marine, technischen Delegierten;

#### Die Schweiz:

Seine Exzellenz Herr Gaston Carlin, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister in London und im Haag, bevollmächtigten Delegierten,  
 Herrn Eugène Borel, Oberst im Generalstabe, Professor an der Universität in Genf, bevollmächtigten Delegierten,  
 Herrn Max Huber, Professor der Rechte an der Universität in Zürich, bevollmächtigten Delegierten;

#### Die Türkei:

Seine Exzellenz Turkhan Pascha, ausserordentlichen Botschafter, Minister des Evkaf, ersten bevollmächtigten Delegierten,  
 Seine Exzellenz Réchid Bey, türkischen Botschafter in Rom, bevollmächtigten Delegierten,  
 Seine Exzellenz den Vizeadmiral Mehemed Pascha, bevollmächtigten Delegierten,  
 Raif Bey, Rechtsbeistand der Zivilliste, Hilfsdelegierten,  
 den Oberst im Generalstabe Mehemed Said Bey, Hilfsdelegierten;

#### Uruguay:

Herrn José Batlle y Ordoñez, ehemaligen Präsidenten der Republik, Mitglied des ständigen Schiedshofs, ersten bevollmächtigten Delegierten,



Son Exc. M. *Juan P. Castro*, ancien Président du Sénat, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Paris, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, Délégué Plénipotentiaire;

M. le Colonel *Sebastian Buquet*, Premier Chef de régiment d'artillerie de campagne, Délégué technique.

#### Les États-Unis du Vénézuéla:

M. *José Gil Fortoul*, Chargé d'Affaires à Berlin, Délégué Plénipotentiaire.

Dans une série de réunions, tenues du 15 juin au 18 octobre 1907, où les Délégués précités ont été constamment animés du désir de réaliser, dans la plus large mesure possible, les vues généreuses de l'Auguste Initiateur de la Conférence et les intentions de leurs Gouvernements, la Conférence a arrêté, pour être soumis à la signature des Plénipotentiaires, le texte des Conventions et de la Déclaration énumérées ci-après et annexées au présent Acte:

- I. Convention pour le règlement pacifique des conflits internationaux.
- II. Convention concernant la limitation de l'emploi de la force pour le recouvrement de dettes contractuelles.
- III. Convention relative à l'ouverture des hostilités.
- IV. Convention concernant les lois et coutumes de la guerre sur terre.
- V. Convention concernant les droits et les devoirs des Puissances et des personnes neutres en cas de guerre sur terre.

Seine Exzellenz Herr Juan P. Castro, ehemaligen Präsidenten des Senats, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister in Paris, Mitglied des ständigen Schiedshofs, bevollmächtigten Delegierten,  
 Herr Oberst Sebastian Buquet, Ersten Kommandeur eines Feldartillerie-Regiments, technischen Delegierten ;

#### Die Vereinigten Staaten von Venezuela:

Herr José Gil Fortoul, Geschäftsträger in Berlin, bevollmächtigten Delegierten.

In einer Reihe von Sitzungen während der Zeit vom 15. Juni bis zum 18. Oktober 1907, in denen die genannten Delegierten beständig von dem Wunsche beehrt waren, in möglichst weitem Masse die hochherzigen Gedanken des Erlauchten Veranstalters der Konferenz und die Absichten ihrer Regierungen zu verwirklichen, hat die Konferenz den Wortlaut der Abkommen und der Erklärung festgestellt, die nachstehend aufgezählt und dieser Akte als Anlage beigegeben sind, um den Bevollmächtigten zur Unterzeichnung unterbreitet zu werden :

- I. Abkommen zur friedlichen Erledigung internationaler Streitfälle ;
- II. Abkommen, betreffend die Beschränkung der Anwendung von Gewalt bei der Eintreibung von Vertragsschulden ;
- III. Abkommen über den Beginn der Feindseligkeiten ;
- IV. Abkommen, betreffend die Gesetze und Gebräuche des Landkriegs ;
- V. Abkommen, betreffend die Rechte und Pflichten der neutralen Mächte und Personen im Falle eines Landkriegs ;

- VI. Convention relative au régime des navires de commerce ennemis au début des hostilités.
- VII. Convention relative à la transformation des navires de commerce en bâtiments de guerre.
- VIII. Convention relative à la pose de mines sous-marines automatiques de contact.
- IX. Convention concernant le bombardement par des forces navales en temps de guerre.
- X. Convention pour l'adaptation à la guerre maritime des principes de la Convention de Genève.
- XI. Convention relative à certaines restrictions à l'exercice du droit de capture dans la guerre maritime.
- XII. Convention relative à l'établissement d'une Cour internationale des prises.
- XIII. Convention concernant les droits et les devoirs des Puissances neutres en cas de guerre maritime.
- XIV. Déclaration relative à l'interdiction de lancer des projectiles et des explosifs du haut de ballons.

Ces Conventions et cette Déclaration formeront autant d'actes séparés. Ces actes porteront la date de ce jour et pourront être signés jusqu'au 30 juin 1908 à La Haye par les Plénipotentiaires des Puissances représentées à la Deuxième Conférence de la Paix.

La Conférence, se conformant à l'esprit d'entente et de concessions réciproques qui est l'esprit même de ses délibérations, a arrêté la Déclaration suivante qui, tout en réservant à chacune des Puissances représentées le bénéfice de ses votes, leur permet à toutes d'affirmer les principes qu'elles considèrent comme unanimement reconnus:



- VI. Abkommen über die Behandlung der feindlichen Kauffahrteischiffe beim Ausbruche der Feindseligkeiten ;
- VII. Abkommen über die Umwandlung von Kauffahrteischiffen in Kriegsschiffe ;
- VIII. Abkommen über die Legung von unterseeischen selbsttätigen Kontaktminen ;
- IX. Abkommen, betreffend die Beschiessung durch See-streitkräfte in Kriegszeiten ;
- X. Abkommen über die Anwendung der Grundsätze des Genfer Abkommens auf den Seekrieg ;
- XI. Abkommen über gewisse Beschränkungen in der Ausübung des Beuterechts im Seekriege ;
- XII. Abkommen über die Errichtung eines internationalen Prisenhofs ;
- XIII. Abkommen, betreffend die Rechte und die Pflichten der neutralen Mächte im Falle eines Seekriegs ;
- XIV. Erklärung, betreffend das Verbot des Werfens von Geschossen und Sprengstoffen aus Luftschiffen.

Diese Abkommen und diese Erklärung sollen ebenso-  
viele besondere Urkunden bilden. Diese Urkunden sollen  
das Datum des heutigen Tages tragen und können bis  
zum 30. Juni 1908 im Haag von den Bevollmächtigten  
der auf der zweiten Friedenskonferenz vertretenen Mächte  
unterzeichnet werden.

Die Konferenz hat im Geiste der Verständigung und  
der gegenseitigen Zugeständnisse, der das Wesen der  
Friedenskonferenzen ist, die nachstehende Erklärung be-  
schlossen, die zwar jeder der vertretenen Mächte die  
Wahrung ihres eigenen Standpunkts vorbehält, ihnen allen  
aber gestattet, die Grundsätze, die sie als einstimmig an-  
erkannt ansehen, zu bestätigen :

Elle est unanime,

- 1° A reconnaître le principe de l'arbitrage obligatoire ;
- 2° A déclarer que certains différends, et notamment ceux relatifs à l'interprétation et à l'application des stipulations conventionnelles internationales, sont susceptibles d'être soumis à l'arbitrage obligatoire sans aucune restriction.

Elle est unanime enfin à proclamer que, s'il n'a pas été donné de conclure dès maintenant une Convention en ce sens, les divergences d'opinion qui se sont manifestées n'ont pas dépassé les limites d'une controverse juridique, et qu'en travaillant ici ensemble pendant quatre mois, toutes les Puissances du monde, non seulement ont appris à se comprendre et à se rapprocher davantage, mais ont su dégager, au cours de cette longue collaboration, un sentiment très élevé du bien commun de l'humanité.

En outre, la Conférence a adopté à l'unanimité la Résolution suivante :

La Deuxième Conférence de la Paix confirme la Résolution adoptée par la Conférence de 1899 à l'égard de la limitation des charges militaires ; et, vu que les charges militaires se sont considérablement accrues dans presque tous les pays depuis ladite année, la Conférence déclare qu'il est hautement désirable de voir les Gouvernements reprendre l'étude sérieuse de cette question.

Elle a, de plus, émis les Vœux suivants :

- 1° La Conférence recommande aux Puissances signataires l'adoption du projet ci-annexé de Convention pour

Sie ist einstimmig :

1. in der grundsätzlichen Anerkennung der obligatorischen Schiedssprechung ;
2. in der Erklärung, dass gewisse Streitigkeiten, insbesondere solche über die Auslegung und Anwendung internationaler Vertragsabreden, geeignet sind, der obligatorischen Schiedssprechung ohne jede Einschränkung unterworfen zu werden.

Sie ist endlich einstimmig darin, auszusprechen, dass wenn es ihr auch nicht gelungen ist, schon jetzt ein Abkommen in diesem Sinne zu stande zu bringen, doch die hervorgetretenen Meinungsverschiedenheiten die Grenzen einer juristischen Auseinandersetzung nicht überschritten haben, und dass alle Mächte der Welt während ihres hiesigen viermonatigen Zusammenarbeitens nicht nur gelernt haben, einander besser zu verstehen und einander näher zu treten, sondern auch verstanden haben, während dieses langen Zusammenwirkens ein sehr hohes Gefühl für das Gemeinwohl der Menschheit zur Entwicklung zu bringen.

Ausserdem hat die Konferenz mit Einstimmigkeit folgenden Beschluss gefasst :

Die zweite Friedenskonferenz bestätigt den auf der Konferenz von 1899 in Ansehung der Beschränkungen der Militärlasten angenommenen Beschluss und erklärt im Hinblick darauf, dass die Militärlasten seit jenem Jahre in fast allen Ländern erheblich gewachsen sind, es für höchst wünschenswert, dass die Regierungen das ernstliche Studium dieser Frage wieder aufnehmen.

Sie hat ferner folgende Wünsche ausgesprochen :

1. Die Konferenz empfiehlt den Signatarmächten die Annahme des anliegenden Entwurfs eines Abkom-



l'établissement d'une Cour de Justice arbitrale, et sa mise en vigueur dès qu'un accord sera intervenu sur le choix des juges et la constitution de la Cour.

2° La Conférence émet le vœu qu'en cas de guerre, les autorités compétentes, civiles et militaires, se fassent un devoir tout spécial d'assurer et de protéger le maintien des rapports pacifiques et notamment des relations commerciales et industrielles entre les populations des Etats belligérants et les pays neutres.

3° La Conférence émet le vœu que les Puissances règlent, par des Conventions particulières, la situation, au point de vue des charges militaires, des étrangers établis sur leurs territoires.

4° La Conférence émet le vœu que l'élaboration d'un règlement relatif aux lois et coutumes de la guerre maritime figure au programme de la prochaine Conférence et que, dans tous les cas, les Puissances appliquent, autant que possible, à la guerre sur mer, les principes de la Convention relative aux lois et coutumes de la guerre sur terre.

Enfin, la Conférence recommande aux Puissances la réunion d'une troisième Conférence de la Paix qui pourrait avoir lieu, dans une période analogue à celle qui s'est écoulée depuis la précédente Conférence, à une date à fixer d'un commun accord entre les Puissances, et elle appelle leur attention sur la nécessité de préparer les travaux de cette troisième Conférence assez longtemps à l'avance pour que ses délibérations se poursuivent avec l'autorité et la rapidité indispensables.

mens über die Errichtung eines Schiedsgerichtshofs und seine Inkraftsetzung, sobald eine Einigung über die Auswahl der Richter und die Zusammensetzung des Gerichtshofs erfolgt ist.

2. Die Konferenz spricht den Wunsch aus, dass im Kriegsfall die zuständigen Zivil- und Militärbehörden es sich zur ganz besonderen Pflicht machen, den Fortbestand des friedlichen Verkehrs und namentlich der kaufmännischen und industriellen Beziehungen zwischen der Bevölkerung der kriegführenden Staaten und den neutralen Ländern zu sichern und zu schützen.
3. Die Konferenz spricht den Wunsch aus, dass die Mächte durch besondere Abkommen die Lage der auf ihren Gebieten ansässigen Ausländer in Ansehung der Militärlasten regeln.
4. Die Konferenz spricht den Wunsch aus, dass die Ausarbeitung einer Ordnung der Gesetze und Gebräuche des Seekriegs in das Programm der nächsten Konferenz aufgenommen werde und dass jedenfalls die Mächte die Grundsätze des Abkommens über die Gesetze und Gebräuche des Landkriegs so weit wie möglich auf den Seekrieg anwenden.

Endlich empfiehlt die Konferenz den Mächten, die Zusammenberufung einer dritten Friedenskonferenz, deren Zusammentritt nach Ablauf eines Zeitraums, etwa so wie er seit der vorigen Konferenz verstrichen ist, zu einer zwischen den Mächten zu vereinbarenden Zeit stattzufinden hätte; sie lenkt ihre Aufmerksamkeit auf die Notwendigkeit, die Arbeiten dieser dritten Konferenz im voraus so rechtzeitig vorzubereiten, dass deren Beratungen mit der unerlässlichen Würde und Schnelligkeit Fortgang nehmen.

Pour atteindre à ce but, la Conférence estime qu'il serait très désirable que, environ deux ans avant l'époque probable de la réunion, un Comité préparatoire fût chargé par les Gouvernements de recueillir les diverses propositions à soumettre à la Conférence, de rechercher les matières susceptibles d'un prochain règlement international et de préparer un programme que les Gouvernements arrêteraient assez tôt pour qu'il pût être sérieusement étudié dans chaque pays. Ce Comité serait, en outre, chargé de proposer un mode d'organisation et de procédure pour la Conférence elle-même.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ont signé le présent Acte et y ont apposé leurs cachets.

Fait à La Haye, le dix-huit octobre mil neuf cent sept, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas et dont les copies, certifiées conformes, seront délivrées à toutes les Puissances représentées à la Conférence.

*Pour l'Allemagne :*

Freiherr von Marschall.  
Kriege.

*Pour les Etats Unis d'Amérique :*

Joseph H. Choate.  
Horace Porter.

U. M. Rose.

David Jayne Hill.

C. S. Sperry.

William I. Buchanan.

*Pour l'Argentine :*

Roque Saenz Peña.

Luis M. Drago.

C. Rúes Larreta.



Zur Erreichung dieses Zweckes hält es die Konferenz für sehr wünschenswert, dass etwa zwei Jahre vor dem voraussichtlichen Zusammentritte der Konferenz ein Vorbereitungsausschuss von den Regierungen damit beauftragt werde, die verschiedenen der Konferenz zu unterbreitenden Vorschläge zu sammeln, die für eine demnächstige internationale Regelung geeigneten Gegenstände auszusuchen und ein Programm vorzubereiten, das die Regierungen zeitig genug festzustellen hätten, um seine eingehende Prüfung in jedem Lande zu ermöglichen. Dieser Ausschuss würde ausserdem berufen sein, Vorschläge für die Art der Organisation und des Verfahrens der Konferenz selbst zu machen.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten diese Akte unterzeichnet und mit ihren Siegeln versehen.

Geschehen im Haag am achtzehnten Oktober neunzehnhundertsieben in einer einzigen Ausfertigung, die im Archive der Regierung der Niederlande hinterlegt bleiben soll und wovon beglaubigte Abschriften allen auf der Konferenz vertretenen Mächten übergeben werden sollen.

Für Deutschland: **Freiherr von Marschall.**  
Kriege.

Für die Vereinigten Staaten  
von Amerika: **Joseph H. Choate.**  
**Horace Porter.**  
**U. M. Rose.**  
**David Jayne Hill.**  
**C. S. Sperry.**  
**William I. Buchanan.**

Für Argentinien: **Roque Saenz Peña.**  
**Luis M. Drago.**  
**C. Rúes Larreta.**

<i>Pour l'Autriche-Hongrie :</i>	Mérey.
<i>Pour la Belgique :</i>	B <sup>on</sup> Macchio. A. Beernaert. J. Van den Heuvel. Guillaume.
<i>Pour la Bolivie :</i>	Claudio Pinilla.
<i>Pour le Brésil :</i>	Ruy Barbosa. E. Lisboa.
<i>Pour la Bulgarie :</i>	Général-Major Vinaroff. Iv. Karandjouloff.
<i>Pour le Chili :</i>	Domingo Gana. Augusto Matte. Carlos Concha.
<i>Pour la Chine :</i>	Loutsengtsiang. Tsiensun.
<i>Pour la Colombie :</i>	Jorge Holguin. S. Perez Triana. M. Vargas.
<i>Pour la Cuba :</i>	Antonio S. de Bustamante. Gonzalo de Quesada. Manuel Sanguily.
<i>Pour le Danemark :</i>	C. Brun.
<i>Pour la République Dominicaine :</i>	dr. Henriquez y Carvajal. Apolinar Tejera.
<i>Pour l'Equateur :</i>	Victor M. Rendon. E. Dorn y de Alsúa.
<i>Pour l'Espagne :</i>	W. R. de Villa Urrutia. José de la Rica y Calvo. Gabriel Maura.
<i>Pour la France :</i>	Léon Bourgeois. d'Estournelles de Constant. L. Renault. Marcellin Pellet.

Für Österreich-Ungarn:	Mérey. Bon Macchio.
Für Belgien:	A. Beernaert. J. Van den Heuvel. Guillaume.
Für Bolivien:	Claudio Pinilla.
Für Brasilien:	Ruy Barbosa. E. Lisbôa.
Für Bulgarien:	Général-Major Vinaroff. Iv. Karandjouloff.
Für Chile:	Domingo Gana. Augusto Matte. Carlos Concha.
Für China:	Loutsengtsiang. Tsiensun.
Für Columbia:	Jorge Holguin. S. Perez Triana. M. Vargas.
Für die Cuba:	Antonio S. de Bustamante. Gonzalo de Quesada. Manuel Sanguily.
Für Dänemark:	C. Brun.
Für die Dominikanische Republik:	dr. Henriquez y Carvajal. Apolinar Tejera.
Für die Republik Ecuador:	Victor M. Rendon. E. Dorn y de Alsúa.
Für Spanien:	W. R. de Villa Urrutia. José de la Rica y Calvo. Gabriel Maura.
Für Frankreich:	Léon Bourgeois. D'Estournelles de Constant. L. Renault. Marcellin Pellet.



<i>Pour la Grande-Bretagne :</i>	Edw. Fry. Ernest Satow. Reay. Henry Howard.
<i>Pour la Grèce :</i>	Cléon Rizo Rangabé. Georges Streit.
<i>Pour la Guatémala :</i>	José Tible Machado. Gomez Carillo.
<i>Pour le Haïti :</i>	Dalbémar In Joseph. J. N. Léger. Pierre Hudicourt.
<i>Pour l'Italie :</i>	G. Tornielli. G. Pompilj. G. Fusinato.
<i>Pour le Japon :</i>	Keiroku Tsudzuki. Aimaro Sato.
<i>Pour le Luxembourg :</i>	Eyschen. Cte. de Villers.
<i>Pour le Mexique :</i>	G. A. Esteva. S. B. de Mier. F. L. de la Barra.
<i>Pour le Monténégro :</i>	Nelidow. Martens. Tcharykow.
<i>Pour le Nicaragua :</i>	Crisanto Medina.
<i>Pour la Norvège :</i>	F. Hagerup.
<i>Pour le Panama :</i>	B. Porras.
<i>Pour les Pays-Bas :</i>	W. H. de Beaufort. T. M. C. Asser. den Beer Poortugael. J. A. Röell. J. A. Loeff.
<i>Pour le Pérou :</i>	C. G. Candamo.

<i>Für Grossbritannien:</i>	Edw. Fry. Ernest Satow. Reay. Henry Howard.
<i>Für Griechenland:</i>	Cléon Rizo Rangabé. Georges Streit.
<i>Für Guatemala:</i>	José Tible Machado. Gomez Carillo.
<i>Für die Republik Haïti:</i>	Dalbémar Jn Joseph. J. N. Léger. Pierre Hudicourt.
<i>Für Italien:</i>	G. Tornielli. G. Pompilj. G. Fusinato.
<i>Für Japan:</i>	Keiroku Tsudzuki. Aimaro Sato.
<i>Für Luxemburg:</i>	Eyschen. Cte. de Villers.
<i>Für Mexiko:</i>	G. A. Esteva. S. B. de Mier. F. L. de la Barra.
<i>Für Montenegro:</i>	Nelidow. Martens. Tcharykow.
<i>Für Nicaragua:</i>	Crisanto Medina.
<i>Für Norwegen:</i>	F. Hagerup.
<i>Für Panama:</i>	B. Borrás.
<i>Für die Niederlande:</i>	W. H. de Beaufort. T. M. C. Asser. den Beer Poortugael. J. A. Röell. J. A. Loeff.
<i>Für Peru:</i>	C. G. Candamo.

<i>Pour la Perse :</i>	Momtazos-Saltaneh M. Samad Khan.
	Sadigh ul Mulk M. Ahmed Khan.
<i>Pour le Portugal :</i>	Marquis de Soveral.
	Conde de Sélir.
	Alberto d'Oliveira.
<i>Pour la Roumanie :</i>	A. Beldiman.
	Edg. Mavrocordato.
<i>Pour la Russie :</i>	Nelidow.
	Martens.
	Tcharykow.
<i>Pour le Salvador :</i>	P. J. Matheu.
	S. Perez Triana.
<i>Pour la Serbie :</i>	S. Grouïtch.
	M. G. Milovanovitch.
	M. G. Militchevitch.
<i>Pour le Siam :</i>	Mom Chatidej Udom.
	C. Corragioni d'Orelli.
	Luang Bhüvanarth Narübal.
<i>Pour la Suède :</i>	K. H. L. Hammarskjöld.
<i>Pour la Suisse :*)</i>	Carlin.
	Eugène Borel.
	Max Huber.
<i>Pour la Turquie :</i>	Turkhan.
<i>Pour l'Uruguay :</i>	Jose Batlle y Ordoñez.
<i>Pour le Vénézuéla :</i>	J. Gil Fortoul.

---

\*) Sous réserve du vœu n° 1 que le Conseil Fédéral Suisse n'accepte pas.



<i>Für Persien:</i>	Momtazos-Saltaneh M. Samad Khan.
<i>Für Portugal:</i>	Sadigh ul Mulk M. Ahmed Khan. Marquis de Soveral. Conde de Sélir. Alberto d'Oliveira.
<i>Für Rumänien:</i>	A. Beldiman. Edg. Mavrocordato.
<i>Für Russland:</i>	Nelidow. Martens. Tcharykow.
<i>Für Salvador:</i>	P. J. Matheu. S. Perez Triana.
<i>Für Serbien:</i>	S. Grouitch. M. G. Milovanovitch. M. G. Militchevjitch.
<i>Für Siam:</i>	Mom Chatidej Udom. C. Corragioni d'Orelli. Luang Bhüvanarth Narübal.
<i>Für Schweden:</i>	K. H. L. Hammarskjold.
<i>Für die Schweiz: *)</i>	Carlin. Eugène Borel. Max Huber.
<i>Für die Türkei:</i>	Turkhahn.
<i>Für Uruguay:</i>	Jose Batlle y Ordoñez.
<i>Für die Vereinigten Staaten von Venezuela:</i>	J. Gil Fortoul.

---

\*) Unter Vorbehalt des Wunsches sub 1°, dem der schweizerische Bundesrat nicht beipflichtet.